



810 North Dearborn St · Chicago, IL 60610
tel: 312 337 1070 · fax: 312 337 3019
www.afchicago.com

Chicago's French cultural and learning center

dedicated to the study of French language and cultural exchange between Americans and French speaking peoples



Paris © Ken Nesbit

Art de vivre—gastronomy and wine

Business courses

Children activities—classes, pre-school, after-school and multimedia programs

Conversation

Culture and society

Cinema

Europe

Francophone cultures

French courses—regular, brush-up, accelerated and specialized

French for travelers

Intercultural relations

Literature

Multimedia courses

Music

News—TV5, radio, the press and the media

Special linguistics courses—comprehension, grammar, oral expression, pronunciation, phonetics and vocabulary

Translation

Workshops—theater, history, conversation, English courses

Post-graduate program for French teachers accredited by C.P.S.

Recertification program validated by the Illinois Board of Education

Spend your summer learning French!

France in Chicago... la France à votre porte !

What about traveling to France this summer without leaving Chicago? What about sharing your cultural experiences? What about experiencing a new world? How about changing your minds and having fun? What about you this summer?

You have to stay in Chicago in July or in August or both and you want to make that time profitable and unforgettable... So, what about finding a perfect answer to these questions at the Alliance Française?

Do you know 810 North Dearborn? Here are two buildings in the heart of Chicago with a nice outdoor patio where you can have a coffee with friends before or after a French course!!!

Yes, here we are, ready to welcome you, ready to open the door to a unique experience, the experience of a very rich culture with so many faces!

And what better place than the Alliance Française to be introduced to that world! From Tierra del Fuego to the northernmost borders of Canada, from the tip of Africa to the North of Europe, over the immense territory of Asia and also the South Sea Islands, the different branches of the Alliance Française thrive in many cultures and environments.

And we want you to feel at ease in our world... your world!

So, are you ready to cross the threshold?

Bienvenue chez vous...

Emmanuel Soyer
Director of the Learning Center

FACULTY

The Alliance Française faculty is very experienced, dedicated and represents a broad background of teaching styles. They, and our administrative staff, are always available for any help or advice. Each session, we would like to introduce you to members of our Faculty. Today, we feature 5 of them, but you will get to know them all!

- Julia ANDERSON-THOREL
- Rémi AUXENFANS
- Marie-José BAUM
- Marie BITAROFF BERG
- Marine BROCHE-SOYER
- Valentin S. CALANCEA
- Mireille CERNEK
- Zineb CHRAIBI
- Cécile DAVILA
- Brigitte DEBORD
- Abdou GNINGUE
- Jean-François GRIBINSKI

- Elaine HARRIS
- Adam HILEVSKY
- Virginie MORIN
- Rosina NEGINSKY
- Anie SERGIS
- Timothee SCHELLENBERG
- Erwan SOREL
- Evelyne TAPÉ
- Jeanine TEODORESCU-REGIER
- Nitya VISWANATH
- Timothy YOUNG
- Mimi ZAPHIRATOS



Van Cleef & Arpel



LUCIEN LAGRANGE ARCHITECTS

LAURENCE HUBERT INTERIORS, LLC

AmericanAirlines®

Booz | Allen | Hamilton

WORTH

SAKS FIFTH AVENUE

Sotheby's



STAFF MEMBERS

- | | |
|---|---|
| PRESIDENT
Solange BROWN | OFFICE ASSISTANT
Koffi C. BIHUTE |
| EXECUTIVE DIRECTOR
Jack Mc CORD | WOMEN'S BOARD ASSISTANT
Sophie COFFINIERES |
| DIRECTOR OF CULTURAL PROGRAMS
Jennifer HERLEIN | EXECUTIVE ASSISTANT
Angela MALONEY |
| DIRECTOR OF ADMINISTRATION
Raphaëlle PENELLE | OFFICE ASSISTANT
Isabelle RICOUARD |
| DIRECTOR OF THE RESOURCE CENTER
Renée SAITO | OFFICE MANAGER
Raquel RODRIGUEZ |
| DIRECTOR OF THE LEARNING CENTER
Emmanuel SOYER | ASSISTANT TO THE DIRECTOR OF THE LEARNING CENTER
Erwan SOREL |
| DIRECTOR OF DEVELOPMENT
Kathleen WALSH | FIELD TRIP COORDINATOR
Christine WEHMAN |



Julia ANDERSON was born and grew up in Paris. She attended the University of Law (Paris 13) in Paris and taught French to foreigners in order to handle everyday life situations. She moved to Chicago three years ago and has been working at the Alliance Française since she arrived. She enjoys teaching group classes as well as private lessons. Julia loves reading, movies, music, writing and sharing good experiences.



Adam HILEVSKY benefits from triple heritage: Polish, French and American. He studied Applied Linguistics, Literature and International Relations in Grenoble, Paris, Warsaw and Syracuse. He has also a Cambridge Certificate in Teaching English as a Foreign Language. Currently he is working at his PhD in Literature at The University of Chicago. He teaches also French at DePaul University. His interests are History of ideas, Literature, cinema and World Politics.



Raquel RODRIGUEZ was born in Chicago and has been working at the Alliance Française since 1983. Her love of the French language, as she says, her great dedication to students and members and her commitment to the Alliance Française's mission makes her not only a fantastic office manager but also wonderful, smiling greeter to all visitors.



Erwan SOREL is an active member of the Alliance Française of Chicago as a French instructor but also as the assistant to the Director of the Learning Center. Born in Marrakech, he grew up in Normandy. He completed his linguistic studies in Caen and Paris where he obtained a Master's Degree in Education and Languages. After a three-year experience in the airline industry, he has been teaching languages for four years. Very dynamic, his dedication to teaching extends to learning from his students and his classes are always a learning and fun experience!



Evelyne TAPÉ is a native of Ivory Coast, one of the many Francophone countries in Africa. She grew up and studied in France before moving to Chicago six years ago where she is currently studying Mechanical engineering at UIC. She teaches French to students in the Lycée Français de Chicago. She enjoys sharing ideas and tastes with her students. Her goal is to maintain enthusiastic interest and motivation in learning French through many fun activities.

COURSE CALENDAR

NEW! INTRODUCTION OF A NEW LEARNING METHOD
FRENCH LANGUAGE CLASSES WITH FORUM

For this Summer session, our new updated method, **Forum**, will be used in **all** our regular, accelerated and super accelerated classes. Here is why we have instituted this change of method: Forum is a highly interactive method that requires additional oral activities in class. This method offers you new concepts, new ways of learning and of course new opportunities for immersion in the French and Francophone world. Students will know in advance the programming of each class, as all teachers' activities are indicated in the student textbook. Tapes and CDs of all activities will be available for purchase in our office. In addition, at the end of each session, students will receive a final evaluation to determine their communicative skills: oral and written expression, comprehension, and lexical and stylistic structures. Students will then receive a personal evaluation from their instructor. **In this way, each student will know the progress they have made and exactly which course they should take next.**

Please note that class tuition per hour has not been raised! In fact, you will receive more hours of instruction.

SUMMER 2004: June 28 – August 30 / 9 week session

The worldwide French Forum Method will be used in from the summer session 2004. Time of instruction will be extended to **16.5 hours** instead of 15 hours per session. Regular, specialized and children's class duration will change from 1h25 min to **1h50 min** per class.

FALL 2004: September 20 – December 11 / 11 week session

The fall session 2004 will be extended to **11 weeks** instead of 10 weeks. Time of instruction per class will change back to 1h25 min for regular, specialized and children's classes for a total of **16.5 hours per session.**

WINTER 2005: January 10 – March 26 / 11 week session

CURRICULUM: WHAT YOU WILL LEARN ...

If this is your first class at the Alliance Française, you should request a **FREE placement test** by an instructor during registration week. In addition, a teacher will assess your level during the first class of the session to ensure that you are in the proper level.

We offer a friendly and stimulating environment to help you gain confidence in the language. We place an emphasis on communication, both oral and written, which is achieved through active student participation. All language classes are conducted in French and are designed to develop comprehension, pronunciation, intonation, vocabulary, grammar, written expression and conversation.

We strongly recommend that, after completing 3 successive levels in a row, you take a brush-up or conversation class in order to consolidate your grammatical knowledge through oral expression.

- In the **BASIC I**, you will learn how to introduce yourself, ask and answer questions (nationality, professions...), talk about your personal tastes, order something in a restaurant (vocabulary of gastronomy), make a reservation, etc. You will also cover the articles, the present tense (regular, reflexive and irregular verbs), prepositions and possessive adjectives. You will be able to understand simple information encountered in everyday situations and communicate in a simple way provided the other person talks slowly.
- In the **BASIC II**, you will cover the passé composé, the imperfect, the near future and the future tenses, direct and indirect pronouns, how to express duration depuis, pendant, pour, etc. You will be able to communicate in routine situations and describe in simple terms topics of personal interest.
- In the **INTERMEDIATE I**, you will focus on the imperative form, the pronouns en and y, the conditional and the subjunctive tenses, and relative pronouns qui, que, où, dont. You will be able to deal with any real situations, talk about topics of personal interest and briefly give explanations for opinions and plans.
- The **INTERMEDIATE II** focuses on the past tenses and the plus-que-parfait, relative pronouns, and the conditional tense. You will be able to understand the main ideas of complex texts, take part in conversations in a clear way and give detailed explanations of your opinions and plans.
- In the **ADVANCED I**, you will study the passive form, review the pronouns, the present participle and the simple past. You will acquire an effective and spontaneous command of the language. You will understand a wide range of long and demanding texts and will be able to express yourself in a well-structured way about complex topics.
- In the **ADVANCED II**, you will easily understand almost everything heard or read and will be able to express yourself fluently and appropriately in any situation.
- In the **SUPERIOR**, you will acquire a full operational command of the language. You can recognize subtle distinctions of meaning and can express yourself totally fluently.

At the Alliance Française de Chicago, you not only learn French, you learn how to do things in French through practical use of the language.

For more information, please contact Erwan Sorel at esorel@afchicago.com or Emmanuel Soyer at esoyer@afchicago.com

COURSES LEVEL CODES

Alliance Française de Chicago				ACTFL (*) rating scale
Course Codes	Types of courses	Level names	Contact hours	
SB	Super Basic	Beginners	0–2	Novice-Low
100	Forum levels 1–3 (Book 1)—BW1—French for travelers	Basic 1	2.5–49.5	
200	Forum levels 4–6 (Book 1)—BW2—CW1	Basic 2	50–99	
300	Forum levels 7–9 (Book 1)—Grammar—Phonetics	Intermediate 1	99.5–148.5	Novice-Mid
400	Forum levels 10–12 (Book 2)	Intermediate 2	149–198	
500	Forum levels 13–15 (Book 2)	Advanced 1	198.5–247.5	Novice–High
600	Forum levels 16–18 (Book 2)	Advanced 2	248–297	
700	Forum levels 19+ (Book 3)	Superior	297–900	
Communication and linguistics (specialized classes) Literature, business, cinema, culture, news, translation, etc.				* ACTFL: American Council on the Teaching of Foreign Languages

GENERAL LANGUAGE COURSES**SUPER BASIC CLASSES for BEGINNERS**

Upon request, we can custom design a course (7 students minimum)

If you have never studied French before, we now offer you a 2-hour class, during which you will learn basic pronunciation, grammar and vocabulary. You will be given recommended techniques for the study of French. Students then will be ready to join the basic level 1 class. If you register for one of these classes, you must register at the same time for the level 1 course of your choice. • Tuition: \$29 members, \$39 non-members / One 2–hour course

Course	Section	Day	Time	Dates	Instructor	
Super Basic	1st session	SBa	Monday	6:00–8:00 p.m.	June 21	Baum
		SBb	Tuesday	10:00 a.m.- 12:00 p.m.	June 22	Broche-Soyer
		SBc	Tuesday	6:00–8:00 p.m.	June 22	Anderson
		SBd	Wednesday	6:00–8:00 p.m.	June 23	Sorel
		SBe	Saturday	10:00 a.m. – 12:00 p.m.	June 26	Calancea
	2nd session	SBf	Thursday	10:00 a.m.–12:00 p.m.	July 29	Bitaroff
		SBg	Thursday	6:00–8:00 p.m.	July 29	Baum

EVENING LANGUAGE COURSES (once a week)

Ten week sessions (16.5 hours / 9 x 1h50) • Tuition: \$219 members, \$249 non-members

Course	Section	Day	Time	Dates	Instructor		
Basic I	LEVEL 1	101a	Monday	5:30–7:20 p.m.	June 28–August 30	Sorel	
		101b	Monday	7:25–9:15 p.m.	June 28–August 30	Hilevsky	
		101c	Tuesday	5:30–7:20 p.m.	June 29–August 24	Sorel	
		101d	Tuesday	7:25–9:15 p.m.	June 29–August 24	Baum	
		101e	Wednesday	5:30–7:20 p.m.	June 30–August 25	Bitaroff	
		101f	Wednesday	7:25–9:15 p.m.	June 30–August 25	Calancea	
	LEVEL 2	101g	Thursday	5:30–7:20 p.m.	July 1–August 26	Gningue	
		102a	Monday	5:30–7:20 p.m.	June 28–August 30	Gningue	
		102b	Monday	7:25–9:15 p.m.	June 28–August 30	Calancea	
		102c	Tuesday	5:30–7:20 p.m.	June 29–August 24	Hilevsky	
		102d	Wednesday	5:30–7:20 p.m.	June 30–August 25	Hilevsky	
		102e	Wednesday	7:25–9:15 p.m.	June 30–August 25	Baum	
LEVEL 3	102f	Thursday	5:30–7:20 p.m.	July 1–August 26	Sorel		
	103a	Monday	5:30–7:20 p.m.	June 28–August 30	Calancea		
	103b	Monday	7:25–9:15 p.m.	June 28–August 30	Anderson		
	103c	Tuesday	5:30–7:20 p.m.	June 29–August 24	Gningue		
	103d	Thursday	5:30–7:20 p.m.	July 1–August 26	Baum		
	103e	Thursday	7:25–9:15 p.m.	July 1–August 26	Sorel		
Basic II	LEVEL 4	204a	Monday	5:30–7:20 p.m.	June 28–August 30	Hilevsky	
		204b	Monday	7:25–9:15 p.m.	June 28–August 30	Tapé	
		204c	Tuesday	5:30–7:20 p.m.	June 29–August 24	Tapé	
	LEVEL 5	204d	Wednesday	7:25–9:15 p.m.	June 30–August 25	Hilevsky	
		205a	Monday	5:30–7:20 p.m.	June 28–August 30	Anderson	
		205b	Tuesday	7:25–9:15 p.m.	June 29–August 24	Gningue	
LEVEL 6	206a	Wednesday	5:30–7:20 p.m.	June 30–August 25	Calancea		
	Intermediate I	LEVEL 7	307a	Thursday	7:25–9:15 p.m.	July 1–August 26	Gningue
		LEVEL 8	308a	Monday	5:30–7:20 p.m.	June 28–August 30	Tapé
LEVEL 9		309a	Thursday	5:30–7:20 p.m.	July 1–August 26	Tapé	

WEEKDAY DAYTIME LANGUAGE COURSES (once a week)

Ten week sessions (16.5 hours / 9 x 1h50) • Tuition: \$219 members, \$249 non-members • Senior discount: 20%

Course	Section	Day	Time	Dates	Instructor	
Basic I	LEVEL 1	101h	Tuesday	10:00–11:50 a.m.	June 29–August 24	Bitaroff
		101i	Thursday	10:00–11:50 a.m.	July 1–August 26	Baum
	LEVEL 2	102g	Tuesday	10:00–11:50 a.m.	June 29–August 24	Baum
Basic II	LEVEL 3	103e	Wednesday	10:00–11:50 a.m.	June 30–August 25	Calancea
	LEVEL 4	204e	Thursday	10:00–11:50 a.m.	July 1–August 26	Bitaroff
	LEVEL 5	205c	Monday	9:30–11:20 a.m.	June 28–August 30	Calancea
Intermediate I	LEVEL 6	206b	Monday	11:30 a.m.–1:20 p.m.	June 28–August 30	Calancea
	LEVEL 7	307b	Tuesday	10:00–11:50 a.m.	June 29–August 24	Gningue
	LEVEL 8	308b	Friday	12:30–2:20 p.m.	July 2–August 27	Baum
	LEVEL 9	309b	Thursday	10:00–11:50 a.m.	July 1–August 26	Calancea

DISCOUNTS**SATURDAY COURSES:**

If you register for more than one class, if you register more than one child or if you are a parent taking courses during your child's class period, you will receive a 20% discount on the second or each additional class. Why not take a class on Saturday morning at the same time as your child?

DAYTIME/EVENING DISCOUNT:

If you take an evening language class, receive a 20% discount on one regular or specialized class during the day. (Not applicable to Saturday classes)

SPONSORSHIP/BRING A FRIEND:

If you refer a relative, friend or colleague to take their first class at the Alliance Française, receive a 5% discount on a regular or specialized course. At the time of registration, you must accompany the referred person. Refer 4 persons maximum per session and receive up to a 20% discount! Sponsorship discounts are only applicable to the same session.

ONLY ONE DISCOUNT APPLIES AT A TIME.

GENERAL LANGUAGE COURSES**SATURDAY LANGUAGE COURSES (once a week)** • Ten week session (16.5 hours / 9 x 1h50) • Tuition: \$219 members, \$249 non-members

Course	Section	Day	Time	Dates	Instructor		
Basic I	LEVEL 1		101s	Saturday	9:00–10:50 a.m.	July 3–August 28	Sorel
			101t	Saturday	11:00 a.m.–12:50 p.m.	July 3–August 28	Hilevsky
	LEVEL 2		102s	Saturday	9:00–10:50 a.m.	July 3–August 28	Calancea
			102t	Saturday	11:00 a.m.–12:50 p.m.	July 3–August 28	Baum
	LEVEL 3		103s	Saturday	11:00 a.m.–12:50 p.m.	July 3–August 28	Calancea
Basic II	LEVEL 4		204s	Saturday	9:00–10:50 a.m.	July 3–August 28	Tapé
			205s	Saturday	9:00–10:50 a.m.	July 3–August 28	Gningue
	LEVEL 6		206s	Saturday	11:00 a.m.–12:50 p.m.	July 3–August 28	Tapé
Intermediate I	LEVEL 7		307s	Saturday	11:00 a.m.–12:50 pm.	July 3–August 28	Gningue
	LEVEL 8		308s	Saturday	9:00–10:50 a.m.	July 3–August 28	Hilevsky
	LEVEL 9		309s	Saturday	9:00–10:50 a.m.	July 3–August 28	Bitaroff

DAYTIME ACCELERATED LANGUAGE COURSES (twice a week)*Improve your level twice as fast! This is the best way to learn a language!*

Five week sessions (16.5 hrs / 9 x 1h50) • Tuition: \$239 members, \$269 non-members, 5 students minimum (see page 10) • Senior discount: 20%

Course	Section	Day	Time	Dates	Instructor	
Basic I	LEVEL 1	111c	Tuesday/Thursday	12:00–1:50 p.m.	June 29–July 27	Baum
	LEVEL 2	112a	Tuesday/Thursday	12:00–1:50 p.m.	June 29–July 27	Bitaroff
	LEVEL 3	113c	Tuesday/Thursday	10:00–11:50 a.m.	June 29–July 27	Calancea
Basic II	LEVEL 4	214a	Tuesday/Thursday	12:00–1:50 p.m.	June 29–July 27	Calancea
	LEVEL 5	215c	Tuesday/Thursday	12:00–1:50 p.m.	June 29–July 27	Gningue
	LEVEL 6	216a	Tuesday/Thursday	12:00–1:50 p.m.	June 29–July 27	T.B.A.
Course	Section	Day	Time	Dates	Instructor	
Basic I	LEVEL 1	111d	Tuesday/Thursday	12:00–1:50 p.m.	August 3–31	Baum
	LEVEL 2	112b	Tuesday/Thursday	12:00–1:50 p.m.	August 3–31	Bitaroff
	LEVEL 3	113d	Tuesday/Thursday	12:00–1:50 p.m.	August 3–31	Gningue
Basic II	LEVEL 4	214b	Tuesday/Thursday	10:00–11:50 a.m.	August 3–31	Calancea
	LEVEL 5	215d	Tuesday/Thursday	12:00–1:50 p.m.	August 3–31	Calancea
	LEVEL 6	216b	Tuesday/Thursday	12:00–1:50 p.m.	August 3–31	T.B.A.

EVENING ACCELERATED LANGUAGE COURSES (twice a week)*Improve your level twice as fast! This is the best way to learn a language!*

Five week sessions (16.5 hrs / 9 x 1h50) • Tuition: \$239 members, \$269 non-members, 5 students minimum (see page 10)

Course	Section	Day	Time	Dates	Instructor	
Basic I	LEVEL 1	111e	Monday/Wednesday	5:30–7:20 p.m.	June 28–July 28	Baum
		111f	Tuesday/Thursday	7:25–9:15 p.m.	June 29–July 27	Hilevsky
	LEVEL 2	112c	Tuesday/Thursday	5:30–7:20 p.m.	June 29–July 27	Bitaroff
		112d	Tuesday/Thursday	7:25–9:15 p.m.	June 29–July 27	Young
	LEVEL 3	113e	Tuesday/Thursday	5:30–7:20 p.m.	June 29–July 27	Anderson
Basic II	LEVEL 4	214c	Tuesday/Thursday	5:30–7:20 p.m.	June 29–July 27	Calancea
		215e	Tuesday/Thursday	7:25–9:15 p.m.	June 29–July 27	Tapé
		216c	Tuesday/Thursday	7:25–9:15 p.m.	June 29–July 27	Calancea
Course	Section	Day	Time	Dates	Instructor	
Basic I	LEVEL 1	111g	Tuesday/Thursday	5:30–7:20 p.m.	August 3–31	Anderson
		111h	Tuesday/Thursday	7:25–9:15 p.m.	August 3–31	Hilevsky
	LEVEL 2	112e	Monday / Wednesday	5:30–7:20 p.m.	August 2–30	Baum
		112f	Tuesday/Thursday	7:25–9:15 p.m.	August 3–31	Young
	LEVEL 3	113f	Tuesday/Thursday	5:30–7:20 p.m.	August 3–31	Bitaroff
Basic II	LEVEL 4	214d	Tuesday/Thursday	7:25–9:15 p.m.	August 3–31	Calancea
		215f	Tuesday/Thursday	7:25–9:15 p.m.	August 3–31	Tapé
		216d	Tuesday/Thursday	7:25–9:15 p.m.	August 3–31	Calancea

DAYTIME SUPER ACCELERATED LANGUAGE COURSES (three times a week)

Five week sessions (33 hours / 12 x 2h30 + 1 x 3h) • Tuition: \$439 members, \$499 non-members • 5 students minimum (see page 10) • Senior discount: 20%

This course is aimed at students who wish to advance quickly and systematically. We strongly recommend this rapid and efficient super accelerated method.

Course	Section	Day	Time	Dates	Instructor	
Basic I	LEVELS 1&2	111a	Mon./Wed./Fri.	10:00–12:30 p.m.	June 28–July 28	Gningue / Sorel
Basic I & II	LEVELS 3&4	113a	Mon./Wed./Fri.	10:00–12:30 p.m.	June 28–July 28	Gningue / Bitaroff
Basic II	LEVELS 5&6	215a	Mon./Wed./Fri.	10:00–12:30 p.m.	June 28–July 28	Sorel / Baum
Intermediate	LEVELS 7&8	317a	Mon./Wed./Fri.	10:00–12:30 p.m.	June 28–July 28	Baum / Bitaroff
Course	Section	Day	Time	Dates	Instructor	
Basic I	LEVELS 1&2	111b	Mon./Wed./Fri.	10:00–12:30 p.m.	August 2–30	Bitaroff / Baum
Basic I & II	LEVELS 3&4	113b	Mon./Wed./Fri.	10:00–12:30 p.m.	August 2–30	Sorel / Baum
Basic II	LEVELS 5&6	215b	Mon./Wed./Fri.	10:00–12:30 p.m.	August 2–30	Gningue / Bitaroff
Intermediate	LEVELS 7&8	317b	Mon./Wed./Fri.	10:00–12:30 p.m.	August 2–30	Gningue / Sorel

SPECIALIZED LANGUAGE COURSES

CHILDREN'S CLASSES & PROGRAMS

025S FRENCH INITIATION—AGES 4–6

Saturdays 11:00 a.m.–12:50 p.m. / July 3–August 28

Tuition: \$239 (see discounts page 4)

Evelyne TAPÉ

We will learn the sounds and words of French each week through arts and crafts, songs, magic tricks, make-up, costumes confection and many other fun activities. This class is focused on listening, repeating, pronouncing, creating, developing, imagining, growing and speaking...in French! This creative program will allow children to improve their communicative skills. At the end of the session, we will show what we have learned with a festive program to which all parents are invited.

LEARN, PLAY AND VISUALIZE IN FRENCH—AGES 7–9**030A Saturdays 9:00–10:50 a.m. / July 3–August 28 (Beginners)****030B Saturdays 11:00 a.m.–12:50 p.m. / July 3–August 28 (Intermediate)**

Tuition: \$239 (see discounts page 4)

Rémi AUXENFANS

The objective of this session is to teach students to speak French in full sentences and bring life to the language. With the goal of maintaining enthusiastic interest and motivation in learning French, this program will use the innovative Symtalk method of sentence structure, student interaction, and proficiency to promote speaking. New vocabulary and sentence creation will be generated out of the use of fun images and symbols through exercise books, magnetized cards and game boards. Overall, the emphasis will be fluency through creativity so that the young learner continues to progress in learning French.

*Book: Symtalk method***035 ART HISTORY FOR YOUTH: PARIS AND CHICAGO—AGES 7–12**

All levels

Tuesdays, 3:00–4:50 p.m. / June 29–August 24

Tuition: \$239

Nitya VISWANATH

This course will give students an introduction to 18th and 19th century art through interactive virtual visits to the Musée d'Orsay in Paris. At the end of each class, students will be provided with activities that can be used during visits to the Art Institute for parents and students who choose, on their own time, to follow up class with a visit to the museum.

Artists covered include: Caillebotte, Cézanne, Degas, Millet, Renoir, Seurat, and many others.

FRENCH EXPRESSION THRU MULTIMEDIA—AGES 9–15

Beginner and Intermediate levels

040A Wednesdays 3:00–4:50 p.m. / June 30–August 25**040B Saturdays 11:00 a.m.–12:50 p.m. / July 3–August 28**

Tuition: \$239

Nitya VISWANATH

Bonjour les amis! Using Multimedia resources (CD-ROMs, videos, songs and the Internet), students will consolidate their knowledge of French and will acquire the vocabulary necessary to start speaking and writing creatively in French. This highly interactive course will give them the opportunity to listen, speak and write through fun group activities.

CONTEMPORARY FRENCH MUSIC—AGES 13–17

All levels

045A Mondays 10:00–11:50 a.m. / June 28–August 30**045B Saturdays 9:00–10:50 a.m. / July 3–August 28**

Tuition: \$239

Nitya VISWANATH

If you think rock, ska, and hip-hop exist only in the States, think again. France's vibrant music scene presents a plethora of fresh rhythms and innovative blends of old and new francophone cultures that make it worth a closer look. We'll listen to music, master the lyrics, and recreate scenarios

where you can make practical use of the grammar and vocabulary drawn from the lyrics. This is an excellent way to keep up your French skills over the summer while adding some new flavors to your music collection.

050A LEARN FRENCH THROUGH FILM—AGES 15–17
Le fabuleux destin d'Amélie Poulain

All levels

Thursdays, 3:00–4:50 p.m. / July 1–August 26

Tuition: \$239

Nitya VISWANATH

Follow Amélie Poulain as she changes the paths of many in a little corner of the northern Paris neighborhood of Montmartre. We will take a look at the dialogue in the film and use it to build on our own knowledge of conversation in French. This course is an excellent way to keep up your French skills while learning more about the hype behind a very well-known French film.

Note: this film is rated R, parents of students under the age of 17 will be required to sign a permission slip to allow students to view film.

ALL LEVELS (ADULT CLASSES)

Courses in French, in English or both according to enrolled students' level and needs. \$20 discount for students aged 18–30 (proof of age required).

045C CONTEMPORARY FRENCH MUSIC

Mondays 5:30–7:20 p.m. / June 28–August 30

Tuition: \$239 members, \$269 non-members

Nitya VISWANATH

See description above.

050B LEARN FRENCH THROUGH FILM
Le fabuleux destin d'Amélie Poulain

Thursdays, 5:30–7:20 p.m. / July 1–August 26

Tuition: \$239 members, \$269 non-members

Nitya VISWANATH

See description above.

BASIC I COURSES (100)

Level: for students who have completed Forum levels 1 to 3.**Recommended:** minimum of 50 hours in French language before taking these courses.**Objectives:** to become more familiar with French pronunciation, to be able to understand simple information encountered in everyday situations and communicate in a simple way.**BRUSH-UP BASIC I (Forum levels 1, 2, 3)****BW1A Tuesdays 10:00–11:50 a.m. / June 29–August 24****BW1B Wednesdays 5:30–7:20 p.m. / June 30–August 25**

Tuition: \$239 members, \$269 non-members, \$10 lab fee

Erwan SOREL

You have previously learned French and feel "rusty"; you would like to refresh your grammatical knowledge and you are looking for a fast-speed and fun brush-up course or you plan to visit France in the near future, then this course is geared toward you! You will re-acquaint yourself with proper pronunciation (the vowels, nasals and consonants), focusing on chief grammatical rules (the present tense: regular, irregular and reflexive verbs, the articles le, la, les, l', un, une, des, du, de la, des, d' and the questions comment, quel(le), est-ce que, qu'est-ce que, qui, ou, d'où, pourquoi, quand?). You will improve your vocabulary and idiomatic expressions (nationalities, professions, numbers, directions, transportation, time, gastronomy) through real acts of communication and group discussions. For more advanced levels, see also BW2 and BW3 page 7 and BW4 page 8.

Reference : La Grammaire progressive du français (Intermediate level), CLE International

SPECIALIZED LANGUAGE COURSES

BASIC II COURSES (200)

Level: for students who have completed Forum levels 4 to 6.

Recommended: a minimum of 100 hours in French language before taking these courses.

Objectives: to be able to communicate in routine situations, describe in simple terms topics of personal interest and understand moderately paced verbal communication.

BRUSH-UP BASIC II (Forum levels 4, 5, 6)

BW2A Tuesdays 7:25–9:15 p.m. / June 29–August 24

BW2B Thursdays 10:00–11:50 a.m. / July 1–August 26

Tuition: \$239 members, \$269 non-members, \$10 lab fee
Erwan SOREL

Feeling rusty? Refresh your knowledge by reviewing the *passé composé* and the imperfect, analyzing at the same time the difference of use between those two past tenses, the near future and the future tenses, direct and indirect pronouns, and finally how to express duration *depuis, pendant, pour, en, il y a* etc. You will cover the vocabulary of family, housing, traveling, clothes and fashion, human body and feelings and the weather. Then, you will consolidate your grammatical knowledge through exciting oral activities and group discussions.

Reference: *La Grammaire progressive du français (Intermediate level)*,
CLE International

A VOUS LA PAROLE ! CONVERSATION COMPLEMENT

CW1A Wednesdays 7:25–9:15 p.m. / June 30–August 25

CW1B Thursdays 10:00–11:50 a.m. / July 1–August 26

Tuition: \$239 members, \$269 non-members, \$10 lab fee
Abdou GNINGUE

Greetings, meetings, identity, objects, shopping, tastes and preferences. Cat got your tongue? Feeling confident with your grammar but terrified of opening your mouth? This conversation course, an oral exploration of subjects introduced in the different levels 1, 2 and 3, is just what you need. Through games and activities, the class will focus on effective communication as opposed to grammatical precision. Prove to yourself that you can speak French! You are bound to gain confidence in your oral skills in this relaxed and fun environment.

ORAL COMPREHENSION AND EXPRESSION IN FRENCH

200A Wednesdays 7:25–9:15 p.m. / June 30–August 25

200B Fridays 10:00–11:50 a.m. / July 2–August 27

Tuition: \$239 members, \$269 non-members, \$10 lab fee
Erwan SOREL

French sounds beautiful but difficult to understand? Does the French that you hear on the street, on TV or in conversations differ from the French you have studied in school?

This course will help you to better understand spoken French by analyzing the sounds, speed and articulation of the language through tapes and audiovisual documents about various topics: *acheter, voyager, aller au restaurant, parler de ses activités, discuter*, etc. The learning process of this class is based on concentrating, listening, understanding, pronouncing and speaking while being exposed to colloquial and formal French. You will improve your comprehension, pronunciation, intonation, vocabulary and oral expression through practical exercises and group activities.

If you cannot register for the series of
specialized courses
and wish to register for one class or more:
Special tuition \$35 per 110 min. course.
Upon request, we can custom design a course
(7 students minimum)

INTERMEDIATE I COURSES (300)

Level: for students who have completed Forum levels 7 to 9.

Recommended: a minimum of 150 hours in French language before taking these courses.

Objectives: to be able to deal with any real situations, talk about topics of personal interest and briefly expose your opinions and plans.

BRUSH-UP INTERMEDIATE I (Forum levels 7, 8, 9)

BW3A Tuesdays 12:00–1:50 p.m. / June 29–August 24

BW3B Thursdays 7:25–9:15 p.m. / July 1–August 26

Tuition: \$239 members, \$269 non-members, \$10 lab fee
Erwan SOREL

Feeling rusty? Refresh your knowledge of French by reviewing all the tenses from present to subjunctive and conditional, the direct, indirect, *en* and *y* pronouns and the relative pronouns *qui, que, où, dont*, etc. You will tackle the topics of the media, gastronomy and health, the leisure activities (cinema, literature, traveling and arts) and the social issues (cultural differences, criminality, and human rights), which will lead to class debates and group discussions.

320 FRENCH LANGUAGE ON THE RADIO

Fridays 1:00–2:50 p.m. / July 2–August 27

Tuition: \$239 members, \$269 non-members, \$10 lab fee
Valentin CALANCEA

The radio is an extraordinary tool to better understand, pronounce and speak French. We will use the programs of Radio France Internationale (R.F.I.), the first French language channel which broadcasts in 15 languages French programs and news. R.F.I. also offers exercises in comprehension, expression and pronunciation to help you make rapid progress through the use of authentic documents. You will acquire vocabulary, develop a better accent and improve your knowledge through information from the Internet.

325 GRAMMAR WORKSHOP OVERVIEW • CPS •

Mondays 5:30–7:20 p.m. / June 28–August 30

Tuition: \$239 members, \$269 non-members
Marie-José BAUM

This workshop is planned as a confidence builder for people who have studied French and who wish to feel more comfortable when they want to express themselves. Enjoy your grammar! We will help you to consider it a friend rather than a set of rules made up to confuse you. Emphasis will be placed on guided conversations in French to pinpoint the students' specific needs within the scope of major topics. Oral exercises, with particular attention paid to pronunciation, will help the participants acquire the mechanisms necessary for personal expression.

Book: *The Ultimate French Review and Practice*

CONVERSATION, DÉBAT ET DISCUSSION

330A Mondays 7:25–9:15 p.m. / June 28–August 30

330B Fridays 12:00–1:50 p.m. / July 2–August 27

Tuition: \$239 members, \$269 non-members, \$10 lab fee
Erwan SOREL

You have good grammatical knowledge but you are not confident in speaking French in public for fear of not being understood or not using the right word? This course will allow you to make a step from theoretical knowledge to practical use of the language. Through monologues and scenarios, improvised or prepared in advance, work presentations, readings, tape recordings, role-plays, discussions in small groups and class debates, you will expose your opinions about current affairs and topical subjects. The objective of this course is to reduce your inhibition and give you confidence in your speaking abilities!

335S VOUS DÉSIREZ ? / MAY I HELP YOU?

Saturdays 9:00–10:50 a.m. / July 3–August 28

Tuition: \$239 members, \$269 non-members
Adam HILEVSKY

This course will prepare you to cope effectively with everyday situations in French speaking world. By learning phrases and then practicing in groups you

SPECIALIZED LANGUAGE COURSES

will be able to make reservations, compliment and complain, order food, buy a book, report an accident with fluency and confidence. Next time you go to France, your linguistic ability will be transformed forever!

Book: Communication progressive du français, édition Clé International, niveau Intermédiaire

VIVE LA PROVENCE !

340A Tuesdays 7:25–9:15 p.m. / June 29–August 24

340B Wednesdays 12:35–2:25 p.m. / June 30–August 25

NEW Tuition: \$239 members, \$269 non-members, \$10 lab fee

Marie- José BAUM

Whether you have already been to Provence or are just thinking of going there soon, this class will give you a wonderful opportunity to improve your linguistic skills while gathering useful information. A native of the region will take you to unusual places, and you will discover more about history, legends and traditions. We'll revisit the places which inspired a multitude of painters and writers and last but not least, we'll share exciting conversations savoring at the same time local recipes and traditional wines...Provence has never been so close!

INTERMEDIATE II COURSES (400)

Level: for students who have completed Forum levels 10 to 12.

Recommended: a minimum of 200 hours in French language before taking these courses.

Objectives: to be able to understand the main ideas of complex texts, take part in conversations in a clear way and give detailed explanations of your opinions and plans.

BW4 GRAMMAIRE ET CONVERSATION : L'exception française

Saturdays 11:00 a.m. – 12:50 p.m. / July 3–August 28

Tuition: \$239 members, \$269 non-members, \$10 lab fee

Erwan SOREL

There are so many exceptions and subtleties in the French language: the articles, prepositions, pronouns and tenses. Let's put an end to these confusing aspects of the French grammar by working on main grammatical rules and consolidate them through conversation. Grammar will be tackled in its functional aspects and its contextual use to better serve acts of communication. We will use these structures from texts about international current affairs and French people's everyday life. This course will allow you to use proper idiomatic and stylistic expressions. An exceptional class focused on French exceptions for exceptional people... C'est exceptionnel, non?!

Ref.: La grammaire progressive du français (Intermediate level), CLE International

420 ANTOINE DE SAINT EXUPÉRY : LE PETIT PRINCE

NEW Mondays 1:45–3:35 p.m. / June 28–August 30

Tuition: \$239 members, \$269 non-members

Marie- José BAUM

One of the best little books one grows to love more and more each time he or she picks it up. We'll offer you various activities for exploring the language and the themes. We'll focus on your oral comprehension and oral expression. Excerpts from other works will shed a meaningful light on a book, which is in fact the sum of the achievements of a lifetime and a genuine love story as well as a hymn to friendship. Join us and have a great summer of love and friendship!

Book: Antoine de Saint-Exupéry, Le Petit Prince

425 FIND THE RIGHT WORD • CPS • Trouver le mot juste

Thursdays 5:30–7:20 p.m. / July 1–August 26

Tuition: \$239 members, \$269 non-members, \$10 lab fee

Adam HILEVSKY

In order to understand the nuances of the vocabulary of a foreign language, memorizing words or lists of vocabulary is not sufficient; it is more important to first understand and assimilate their links and their practical use in real situations of communication. Each class will address a topic and the

vocabulary which refers to it. Terms and expressions will be introduced in a dialogue, then the students will have to create their own in order to master and use appropriately the new vocabulary. If you are always "struggling" to find the right word, this is the right class for you!

430S PHONETICS AND PRONUNCIATION • CPS •

Saturdays 9:00–10:50 a.m. / July 3–August 28

Tuition: \$239 members, \$269 non-members, \$10 lab fee

Marie-José BAUM

If you can read almost anything but you lack confidence in your speaking abilities, we have devised a class just for you! Our special phonetics course will lead you into a method of improving your pronunciation. Our progressive approach will take you from perception and recognition to emission of key sounds and to the proper linking of words and intonation, while integrating elements of fun (games, poems, songs), syntax and colloquial phrases, literature and civilization.

440 CONTES ET LÉGENDES D'AFRIQUE • CPS • AFRICAN TALES

Mondays 7:25–9:15 p.m. / June 28–August 30

Tuition: \$239 members, \$269 non-members, \$10 lab fee

Abdou GNINGUE

Considered as the cradle of humanity for ages, Africa holds preciously a rich heritage of traditional human values in a controversial world, often tempted by materialism and self-interest. These tales and legends allowed generations to convey the African culture, remaining open to the rest of the world at the same time. You will discover African literature through the most renowned writers such as Leopold Sedar Senghor, former member of the Académie Française, Aimé Césaire, René Maran and all the others who were devoted to the African culture. Also, you will be introduced to African music, dance and folklore. This course is a real invitation to travel! We would like to share with you exciting conversations about fun and interesting stories, full of wisdom and life experience.

Save the date!

Playing French

Chicago's First Festival of Contemporary Plays from France
www.PlayingFrench.org

• 18 Chicago-area theatre ensembles stage the work of contemporary French playwrights!

• 10 full productions, 8 staged readings, all Midwest premieres!

Guest performances from France, panel discussions, Q&A's with playwrights!

The first event of its kind in the United States!

Coming October-November 2004 to stages throughout the Chicago area

Organized by French Cultural Services, in collaboration with the City of Chicago, the Alliance Française and other cultural institutions.

ADVANCED I COURSES (500)

Level: for students who have completed Forum levels 13 to 15.

Recommended: a minimum of 250 hours in French language before taking these courses.

Objectives: to acquire an effective and spontaneous command of the language. To understand a wide range of long and demanding texts. To be able to express yourself in a well-structured way about complex topics.

520 SACRÉS FRANÇAIS !

NEW Thursdays 12:00–1:50 p.m. / July 1–August 26

Tuition: \$239 members, \$269 non-members

Erwan SOREL

The French and the Americans have long enjoyed a love-hate relationship. Join this reading conversation class to better understand the cultural differences between our two civilizations, exposed by Ted Stanger, the Newsweek Director in Paris, in his new work *Sacrés Français !* The author describes with a great sense of humor the 35 heures, la grève, and many other French clichés in a country where supermarkets and pharmacies are always closed when we need them. At the same time, he sees the American

SPECIALIZED LANGUAGE COURSES

appetite as *On mange pour vivre et pas le contraire*. *Sacrés Français* is a full combination of funny and serious issues, ironical and polemical matters, which will make you not only laugh and think but discuss. A very fun way to improve your communicative skills. *Vive la différence !*

book: *Ted Stanger, Sacrés français*

525 LA TÉLÉVISION EN FRANÇAIS (TV5)

Fridays 10:00–11:50 a.m. / July 2–August 27

Tuition: \$239 members, \$269 non-members, \$10 lab fee

Valentin S. CALANCEA

Improve your comprehension and expression using TV programs in French, that we will listen and watch together! Our discussions and conversations will allow you to improve your French, to have access to useful and fascinating information and to update your knowledge and better understanding of different French-speaking cultures. We have selected the best programs from France, Belgium, Switzerland, Canada-Quebec and Africa: "Les carnets du burlingueur", "Mediterraneo", "Envoyé spécial". Soyez les bienvenus!

530 HOW ABOUT BEING A FRENCH JOURNALIST ?**How to analyze news and write articles**

Wednesdays 5:30–7:20 p.m. / June 30–August 25

Tuition: \$239 members, \$269 non-members, \$10 lab fee

Abdou GNINGUE

Go over unknown headlines of newspapers. Enter the reality of the French person's everyday life through pages of French magazines. Analyze the social and political issues in the French press. Be aware of the diversity of behaviors and points of view of the media in the news. Share opinions and expose ideas in a group debate. Become a reporter and an editor in chief and enter the editing of newspapers. Check the accuracy of a piece of information. Know how to distinguish the essential information in a newspaper. Read the news items and learn how to make an ad. Finally, better understand the news and allow yourself to read a newspaper, which corresponds to your expectations. These are the exciting subjects we will tackle in this course, led by a professional journalist and reporter! You'll have lots of fun!

ADVANCED II COURSES (600)

Level: for students who have completed Forum levels 16 to 18.

Recommended: a minimum of 300 hours in French language before taking these courses.

Objectives: to easily understand almost everything heard or read and to be able to express yourself fluently and appropriately in any situation.

600 REAL SPOKEN FRENCH**Le français tel qu'on le parle**

Mondays 5:30–7:20 p.m. / June 28–August 30

Tuition: \$239 members, \$269 non-members, \$10 lab fee

Marie BITAROFF BERG

This class will focus on the particularities of spoken French that even advanced students find most difficult. It will help you improve your ability to understand and communicate with native speakers. Using various texts such as articles and audiocassettes, we will work on different aspects of spoken French: pronunciation (fluidity of speech, links, unpronounced letters, regional accents etc.), vocabulary (slang, idioms, new and obsolete words etc.), and grammar (structures that are specific to spoken French).

605 TRANSLATION WORKSHOP

• CPS •

Saturdays 11:00 a.m.–12:50 p.m. / July 3–August 28

Tuition: \$239 members, \$269 non-members, \$10 lab fee

Brigitte DEBORD, Ph.D.

Join us in this fun workshop: not only will you have the opportunity to increase your vocabulary, deal with aspects of advanced grammar, learn more about culture, you will also participate in passionate discussions, such as a writer's point of view in a novel, the latest chocolate cake recipe or controversy in politics. Each participant will select at least one French or English text (prose, poetry; literature, press articles, ads, recipes, etc.); and all the participants translate the chosen texts as homework. Then the translations will be discussed in class. The last workshop will be devoted to subtitles of movies. Hurry up, space is limited!

610 MARCEL PROUST : Du côté de Guermantes

NEW

Wednesdays 5:30–7:20 p.m. / June 30–August 25

Tuition: \$239 members, \$269 non-members, \$10 lab fee

Jeanine Teodorescu, Ph.D.

Our Proustian itinerary continues with this third volume of "A la recherche du temps perdu," which presents Marcel's entrance into the Guermantes' social circle. He finally meets the glamorous Parisian aristocracy: the Prince and the Princess de Guermantes, the Duke and the Duchess de Guermantes, the Baron de Charlus, and his nephew the Marquis de Saint-Loup.

The narrator also experiences a painful loss: his adored grandmother. Our journey across time with Marcel will prove to be unforgettable.

Book: *Marcel Proust, Du côté de Guermantes, Gallimard.*

615 CHODERLOS DE LACLOS : Les Liaisons Dangereuses

NEW

Wednesdays 7:25–9:15 p.m. / June 30–August 25

Tuition: \$239 members, \$269 non-members, \$10 lab fee

Jeanine Teodorescu, Ph.D.

Students will analyze Choderlos de Laclos' famous epistolary novel "Les Liaisons Dangereuses" in parallel with its cinematic versions by Roger Vadim and Stephen Frears. We will enjoy a psychological study of 18th-century French mores, where seduction rhymes with destruction. Irrésistible !

Book : *Choderlos de Laclos, Les Liaisons Dangereuses, Flammarion*

Films: *Roger Vadim's Les liaisons dangereuses w/ Gérard Philipe & Jeanne Moreau. Stephen Frears' Dangerous Liaisons with Glenn Close and John Malkovich*

620 BEAUMARCHAIS, ROSSINI and MOZART:

NEW

Le Barbier de Séville and Le Mariage de Figaro

Thursdays 7:25–9:15 p.m. / July 1–August 26

Tuition: \$239 members, \$269 non-members, \$10 lab fee

Jeanine Teodorescu, Ph.D.

Beaumarchais' two well-known plays will be analyzed and compared to their famous operatic versions. Love, politics, and intrigue form the texture of this course. Acting and singing are definitely a must for this very entertaining learning experience.

Books: *Beaumarchais, Le Barbier de Séville, Petits Classiques Larousse*
Le Mariage de Figaro, Petits Classiques Larousse

625 EUROPEAN IDEOLOGY AND 20th CENTURY FRENCH INTELLECTUALS

NEW

Thursdays 5:30–7:20 p.m. / July 1–August 26

Tuition: \$239 members, \$269 non-members, \$10 lab fee

Jeanine Teodorescu, Ph.D.

This course is devoted to reflection upon the two main ideologies of the 20th century: Fascism and Communism. Our hosts, Bernard-Henri Lévy and Raymond Aron, will be guiding us through their books and the videos on French intellectuals and on the temptation of totalitarianism. A splendid documentary of our times and an opportunity for passionate discussions!

Books: *Bernard-Henri Lévy, L'Idéologie française, Grasset*

Raymond Aron, L'Opium des intellectuels, Hachette Littératures

Save the date!

This Historic and Modern Skyscrapers tour in French lets you discover different styles of architecture (the Chicago School, neo-classical, art deco, modern, and postmodern, as well as some French influences on Chicago's architecture.

Special rate for the Alliance Française members: adults \$9 / university students & seniors \$7 (membership card needed & a copy of this brochure).

Duration: 2 hours. Just choose a date!

Fridays at 10:30am: June 18, August 20, September 17.

Sundays at 1pm: June 6, July 11, September 12.

Meet: ArchiCenter Shop in the Santa Fe Building, 224 S. Michigan Avenue.

Tour capacity is limited. Private tours are possible by pre-registration:

312-922-3432, ext. 226 or gsmith@architecture.org

FRENCH COURSES FOR CPS TEACHERS

POST-GRADUATE PROGRAM FOR FRENCH TEACHERS
RECERTIFICATION PROGRAM—CEU's & CPDU's credits

The Alliance Française de Chicago is officially entitled by the office of the Chicago Public Schools to offer a professional development program and lane placement credit courses, and by the Illinois State Board of Education to offer C.P.D.U.s'. Teachers are encouraged to select one of the following 16.5-hour interactive courses that will directly enhance their effectiveness in the classroom:

Grammar Workshop Overview / French Phonetics / African Tales / Find the right word / Translation workshop

REGISTRATION—HOW TO ENROLL

Open House: registration and free placement tests for the summer session will take place on the following days (no appointment necessary):

Monday	June 21	9:00 a.m.—8:00 p.m.
Tuesday	June 22	9:00 a.m.—8:00 p.m.
Wednesday	June 23	9:00 a.m.—8:00 p.m.
Thursday	June 24	9:00 a.m.—5:00 p.m.
Friday	June 25	9:00 a.m.—5:00 p.m.
Saturday	June 26	9:30 a.m.—1:00 p.m.

The educational team will be available at this time to help you choose the correct level of instruction (no placement test needed for beginners).

Additional instructors will be available on June 21, 22, 23 between 5:30 and 8:00 p.m. and on June 26.

You can register at your convenience and even after these dates!

However, there will be a non-refundable late registration fee of **\$15.00** starting with the first Monday of class. **AVOID THE LATE FEE, REGISTER EARLY!**

PLEASE NOTE: For the second 5-week session—accelerated and super-accelerated courses—beginning in July, registration will take place from Monday, July 19 to Saturday, July 24 (free placement tests upon request).

PRIVATE LESSONS

ON SITE at the Alliance Française

Increase your individual participation and feel free to choose a day and time that fits your schedule. Private lessons are especially helpful in accelerating conversation skills, or in pursuing a specific learning goal.

Private lessons will allow you to target your own objectives: depending on your personal efforts, you can even cover two levels in 16.5 hours instead of one in a regular class, for exactly the same number of hours!

FEES: 1 student: \$50/hr, 5 lessons minimum—\$40/hr, 12 or more paid in advance
2 students: \$40/person/hr, 5 lessons minimum—\$32/person/hr, 12 or more paid in advance
3 students: \$30/person/hr, 5 lessons minimum—\$24/person/hr, 12 or more paid in advance

OFF-SITE

If you live far from our location or you fear the cold of the winter, we can come to you! We offer custom-tailored lessons adapted to your personal and professional needs: business for corporations, tourism for airline personal and hotel employees, etc. and at special rates!

BY PHONE

Regular 30 minute-sessions provide training in how to communicate by phone in French. The main objective is an emphasis on the acquisition and/or improvement of the language skills needed to communicate with confidence. Especially recommended to those who want to rapidly improve their oral comprehension and expression. Students may call from their desks, homes or cellular phones, and teachers receive the calls at the Alliance Française.

FEES: \$30 / 30 minute-session, 2 sessions minimum

\$25 / 30 minute-session, 8 sessions or more paid in advance.

For more details, contact Mrs. Raquel Rodriguez at: rrodriguez@afchicago.com or (312) 337 1070.

HOURS OF THE ALLIANCE FRANÇAISE

When classes are in session:

Monday through Thursday: 9:00 a.m.—9:00 p.m.

Friday: 9:00 a.m.—5:00 p.m.

Saturday: 9:00 a.m.—1:00 p.m.

Off session:

Monday through Friday: 9:00 a.m.—5:00 p.m.

Saturday: Closed

Closed:

The Alliance Française de Chicago will be closed on Monday July 5th 2004 (Independence Day)

REGISTRATION FORMAT

Registration: Students may register in person, by phone (312-337-1070), by fax (312-337-3019), or by mail with a Visa or Master card. Visit our website for details: www.afchicago.com

Checks sent by mail should be made payable to the Alliance Française and should reach the office no later than Friday June 25th, 2004. Students are encouraged to give us two choices for a class when they register in case the first class is cancelled due to insufficient enrollment.

New: you may enroll in an automatic payment plan for classes! Upon request you can pay class tuition (not books) in two (for 5 week courses) or three (for 10 week courses) payments through electronic deduction from your bank account (dates set by the Alliance Française). An additional \$5.00 fee will be charged to the total tuition for the session (required with the first payment). Ask for our special enrollment form when you register and bring a voided check.

Cancellation of classes: We reserve the right to cancel a class if the enrollment is not sufficient. The enrollment may vary with each class.

Accelerated classes (16.5 hours):

- If only 4 students register, the class will meet 7 times (13 hours) instead of 9 times.
- If only 3 students, the class will meet 6 times (11h. 10min.) instead of 9 times.
- If only 2 students register, the class will meet 5 times (9h. 20min.) instead of 9 times.

Super accelerated classes (33 hours):

- If only 4 students register, the class will meet 10 times (25 hours) instead of 13 times.
- If only 3 students register, the class will meet 9 times (22h. 30min.) instead of 13 times.
- If only 2 students register, the class will meet 8 times (20 hours) instead of 13 times.

Discounts: Only one discount is applicable at a time during the same session.

Instructors: The instructor listed is scheduled to teach the class, but we reserve the right to change instructors.

Make-up classes: A student may make-up a missed course in another class during the same week. However, the office AND the teacher must be informed beforehand.

Policy: All classes and programs are open to everyone without discrimination on the basis of race, color, nationality and/or ethnic origin.

Refunds: please read carefully:

The Alliance Française is a Not-For-Profit Organization committed to offering courses as affordable as possible. In view of our not-for-profit status, and our commitment to our instructors, we are obliged to apply the following rules:

1. Tuition fees are refundable in full only if the Alliance Française cancels a class. All other requests for refunds must be received before the second class session meets (for all type of classes), whether attended or not, and a **\$50.00 cancellation fee** will be deducted.
2. **After the second class meets, tuition cannot be refunded or transferred to another quarter, or to private lessons.** There are neither refunds nor credits for absences, books, late fees, membership fees or private lesson tuition. No exception to the above rules will be granted.

Textbooks: Most classes require a textbook, available for purchase in our office. However, once purchased, books (as well as tapes and CDs) are not returnable.

PARKING AVAILABLE WITH VALIDATION AT 671 N. CLARK.
CONTACT THE RECEPTION DESK FOR MORE DETAILS.

ALLIANCE FRANÇAISE MEMBERSHIP

The Alliance Française is the most recognized and important network of cultural institutions in the world with about 1,200 chapters (in 138 countries), 137 of which are located in the United States alone (www.afusa.org). For over a century the Alliance Française has developed its expertise in immersing its students and members in the language and cultures of the Francophone world and is pleased to be able to share this expertise, here in Chicago. Over 2,700 beginner to advanced students per year place their confidence in us.

At the Alliance Française de Chicago, the more you learn, the more you save!

As a member, you receive a discount on class tuition. You also have full borrowing privileges in our Library/Médiathèque and have the opportunity to participate in all of the activities organized by the Alliance Française!

Volunteer! The Alliance Française encourages its members to become **volunteers**: this is a nice way to immerse yourself in a multicultural environment and to be involved in interesting social and cultural activities! For information, contact Ms. Angela Maloney at amaloney@afchicago.com

LIBRARY / MEDIATHEQUE

The library is open Monday through Thursday from 12:00 p.m. to 8:00 p.m., Saturday from 10:00 am to 1:00 p.m., and is closed on Friday and Sunday. The library offers a collection of 12,000 books and guides, as well as numerous French periodicals and a wonderful video collection of classic and modern French films. The library also provides daily access to live French television and to the Internet. It is an ideal complement to French studies! Donations of used French books are always welcome and help support our collections. Contact Renée Saito at rsaito@afchicago.com

FILM CLUB

Join our highly successful Film Club for an exciting initiation into the world of Francophone cinema. Every other Wednesday at 7:15 p.m., we offer a French movie (with English subtitles) and a post-film discussion in French and in English. Wine will be served.

CAFÉ CONVERSATION

Café Conversation I Intermediate-Advanced levels / Tuesday, weekly / 4–5:00 p.m.
Topics vary from week to week.

Café Conversation II Beginning-Intermediate levels / 6:30–7:30 p.m.

Wednesday, every other week. Due to overwhelming popular demand, this café is now available for the after-work crowd and for those who find the Café I too advanced.

CAFÉ LITTÉRAIRE

Advanced levels / Monday, once per month / 5:30–7:00 p.m.

Join us as we examine the works of recent of Prix Goncourt winners. You'll find like-minded people who are passionate about contemporary French literature.

CAFÉ POÉSIE

Advanced levels / Various Mondays / 6:00–7:00 p.m.

Isaac Cohen, Professor at Northwestern University, leads this café. His true love of French poetry sets the tone for this group, which provides a great way to improve your comprehension of spoken French. Wine is provided.

CAFÉ PHILOSOPHIQUE

Advanced levels / Once per month / 6:00 - 7:00 p.m.

Dr. Souleymane Bachir Diagne, professor of philosophy, religion and African studies at Northwestern University, facilitates our group in his approachable style. Topics are determined according to the interests of the group and a light snack is provided.

CAFÉ THÉÂTRE

Advanced levels / Monday, twice per month / 5:30- 7:30 p.m.

Practice your French with a group of thespians who is ready to welcome new members regardless of prior experience. Participants will rotate reading and talk briefly about the play.

CULTURAL PROGRAMS

Each year, the Alliance Française sponsors and co-sponsors over 60 cultural events. The programs are open to the public and are either free or discounted for members and cover such diverse topics as art, opera, tourism, cuisine, cinema, music, literature and theater. The cultural programs also include celebrations like the Bastille Day (July 14th). Please see our newsletter for more information at www.afchicago.com

MEMBERSHIP DUES

Trial \$30 *	Individual \$80	Les Amis \$200
Teacher of French \$35 **	Dual (2 cards) \$120	Les Partenaires \$600
Senior Citizen \$55 **	Family (4 cards) \$150	Les Ambassadeurs \$1,000
Junior (under 30) \$55 **		

* 3 month trial period, not applicable to class tuition. **Proof of eligibility is required.

RENT OUR FACILITIES!

Have you considered renting our facilities for your next meeting or symposium? Ideally located at the corner of Chicago Avenue and Dearborn Street, our premises offer beautiful and practical facilities to host a wide range of events. We have state of the art equipment, an elegant auditorium and reception lounge.

For more information, please call: Raphaëlle Penelle at (312) 337 1070 or fax (312) 337 3019 and email to rpenelle@afchicago.com



TRANSLATION

If you need translation services from English or Spanish to French or from French to English or Spanish, we have certified translators who can assist you in translating personal letters, official documents and resumes.

For information and fees, please contact us at (312) 337 1070.

PROOF READING

If you have specific needs concerning reading or writing cover letters, personal letters, compositions, formal documents and resumes... you can contact us for assistance and corrections. By appointment only.

For details, please call (312) 337 1070 or email to info@afchicago.com

GIFT CERTIFICATES

Knowledge is a beautiful gift! Give French classes as presents to your family, relatives and friends!

FIELD TRIPS AT THE ALLIANCE FRANÇAISE

Teachers, take your students to France without leaving Chicago by attending a fine cooking demonstration, by discovering the French culture through our cyber café activities and watching a French movie in our auditorium, followed by exciting conversations... en français, bien sûr!

For more details, contact Christine Wehman at cwehman@afchicago.com or (312) 337 1070

SUMMARY OF CLASSES:

Field of study	Name of the course and page number
Regular and Accelerated classes	Superbasic / Basic / Intermediate / Upper Intermediate Advanced levels pages 4 and 5
Brush-up courses	BW1A / BW1B p. 6 / BW2A / BW2B p.7 / BW3A / BW3B p. 7 / BW4 Grammaire et Conversation p. 8
Children & Teenagers' courses	page 6
Cinema	Amélie p. 6
Comprehension	Oral Comprehension. p. 7 / French on the Radio p.7 Real Spoken French p.10
Conversation	CW1 p. 7 / Conversation, Débat p.8 / BW4 p.9 / Oral Comprehension p. 7 / Vous désirez? p. 9 / Sacrés Français p. 8 / 20th century European Ideology p. 9
Culture and society	Behind French Press p. 9 / BW4 Actualités p. 9 Vive la Provence ! p. 8
Francophone cultures	Contes et Légendes d'Afrique p. 9
Grammar	Grammar Workshop Overview p. 8 / Grammaire et Conversation p. 8 / Brush-up BW1 p. 6 / BW2 p. 7 BW3 p. 7 / BW4 p. 8
Literature	Proust p. 9 / De Laclous p. 9 / Beaumarchais, Rossini, Mozart p. 9 / 20th century European Ideology p. 9 Sacrés Français p. 8 / Saint Exupéry p. 8
Music	Contemporary French Music p. 6
News	French on the Radio p. 8 / TV5 p. 9 Behind French Press p. 9
Pronunciation	Oral comprehension p. 7 / Phonetics p. 8
Theatre	Beaumarchais, Rossini and Mozart p. 9
Tourism	Vive la Provence ! p. 8 / Vous désirez ? p.8
Translation	Translation workshop p. 9
Vocabulary	Trouver le Mot Juste p. 8
Writing	Behind French Press p. 9
C.P.S. Post-graduate program	p. 10
Recertification program	p. 10

Pot Luck: Yellow Party

Soirée Été 2004: The Alliance Française invites you, your friends and relatives to celebrate the end of the summer session on

Wednesday, September 1st, from 5:30 p.m.

Free entrance on 54 West Chicago

To celebrate the end of the season as well, come and wear a **yellow** outfit and do not forget to bring your favorite French dish or wine! Many prizes to win: free classes and memberships!

Please call to reserve at (312) 337 1070.



Save the date
14 juillet 6 to 8 p.m.

July 14 2004 · call to reserve (312) 337 1070